

Submisaun ba Komisaun C Parlamentu Nasionál, Repúblika Demokrátika Timor-Leste

Husi La'ó Hamutuk

Kona-bá

Proposta Orsamentál Jerál Estadu RDTL ba 2010

4 Novémburu 2009

Intródusaun

La'o Hamutuk, hanesan organizasaun sosiedade sivíl ida ne'ebé tau-matan ba polítika no lejislasaun kona-bá Timor-Leste nia situasaun fiskál, taxa no orsamentál. Hanesan iha pasadu, ami hakarak fahe informasaun no perspétiva balun hodi tulun Komisaun C, Parlamentu Nasionál no Governu hodi halo desizaun ida be sabiu ne'ebé fó benefísiu ba Timor-Leste nia jersaun ohin-loron no aban-bain-rua-nian. Ami hein katak hanoin sira ne'ebé ami hato'o tuir-mai ne'e sei tulun duni ita bo'ot sira-nia desizaun, no ami sempre prontu atu fó informasaun tan ka hata'an ba pergunta sira.

Ami sente-kmanek-tebes katak Orsamentu Jéral Estadu 2010¹ la husu atu hasa'e gastu, hanesan Orsamentu Governu sira uluk-uluk. Ami mós agradese katak orsamentu ne'e la hasai-osan a'as liu Estimatisaun Rendimentu Sustentavél husi Fundu Petróleu no la husu Parlamentu atu aprova debe-osan husi rai-liur ka tau-osan Fundu Petróleu iha risku asoens. Maske nune'e, buat-balun iha orsamentu ne'e halo ami laran taridu, basa hare hanesan muda-daudaun Timor-Leste ba rai-kuak "malisan rekursu" ne'ebé ataka kuaze nasaun ki'ak sira be moris depende maka'as ba rendimentu husi petróleu.

Ami mós preokupa katak dokumentu orsamentál hatudu momos laiha-kompreendesau-didi'ak ba Timor-Leste nia situasaun ekonómiku ohin loron no tempu-badak-nian, refleta exesivamente optemistiku ida be lori ita ba dalan a'at. Karik ita faila atu atura realidade ohin-loron-nian, ita sei nunka halo prosesu sira be difisil, kompleksu, planu ba tempu-naruk no halo-desizaun hodi hadi'ak ema Timor-Leste nia moris, liu-liu, ema sira hanesan otas-nurak, ki'ak, foho-oan, no nafatin hetan apoiu servisu baziku la natoon ba saúde, edukasaun no infraestrutur ba rohan-laek.

Submisaun ne'e koalia kona-bá hanoin sira tuir mai ne'e:

- Foti risku ka Esperienzia Malisaun Rekursu 2
- Orsamentu Estadu Tenke Serve Povo, la'os fali Estadu 3
- Uza Fundu Petróleu ho Sustentavél..... 3
- Agora La'os Tempu Atu ba Debe..... 5
- Timor-Leste nia Kresimentu GDP la'os-petróleu 12.8% iha tinan kotuk hanesan distraksaun ida. ... 7
- Reseita Domestika atuál mak metade husi montante ne'ebé mak orsamentál ne'e rekere..... 9
- Kansela fábrica elétridade óleo pezadu 11
- Esklaresementu kona-bá Elétridade Timor-Leste (EDTL) 12
- *Pakote Referendum* ne'e presedente a'at ida..... 13
- Asuntu Legál no institusionál iha sétor petróleu 13

¹ Ministériu Finansa RDTL, Orsamentu Jerál Estadu no Planu Estadu ba 2010, versaun Inglês loron 15 Outubru 2009. Refere tuir mai hanesan OGE2010

Foti risiko ka Esperiensia Malisaun Rekursu

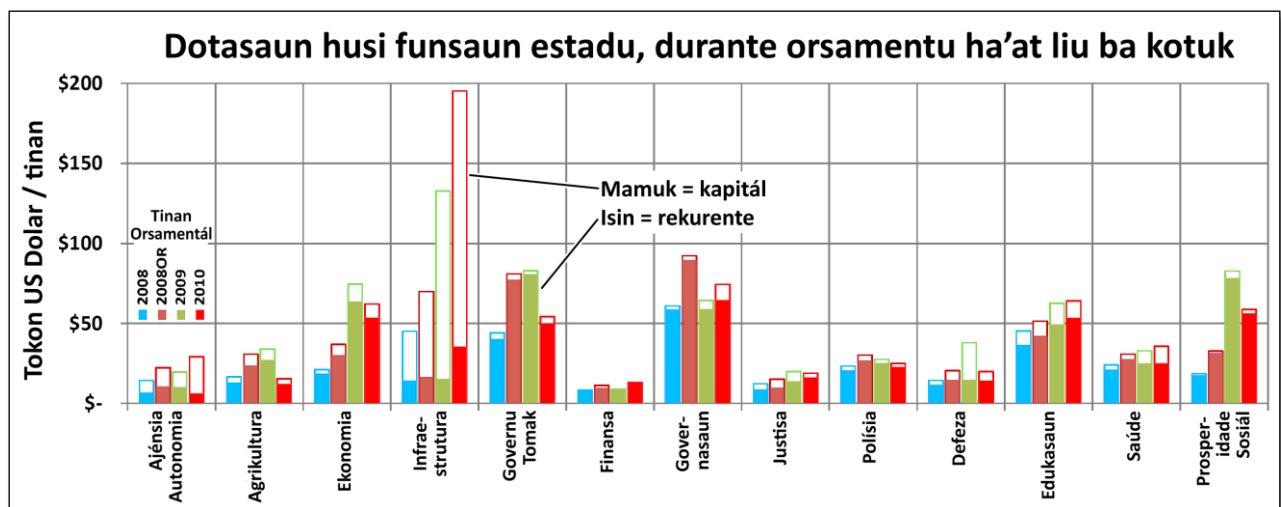
Timor-Leste hanesan nasaun ida be depende maka'as tebes ba rendimentu-petróleu iha mundu ne'e. Hanesan La'ó Hamutuk no sira seluk beibeik fó hanoin ba ema sira be halo- desizaun, katak buat ne'e lori ameasa bo'ot ida ne'ebé bele hamosu konsekuensia sériu no negativu ba ita-nia emar ba tempu naruk. Maibé buat hirak ne'e labele-evita, nune'e tenke konsidera didi'ak, halo desizaun stratéjia polítika hodi bele asegura katak ita-nia rendimentu petróleu mai-hodi benefísiu, la'os fali lori malisan mai.

FMI foin lalais fosai² katak Timor-Leste nia dependensia ba petróleu bo'ot liu duke nasaun sira seluk ne'ebé Produz Mina (OPC), ho 98.2% governu nia rendimentu mai-husi petróleu. Ita-nia rendimentu petróleu 481% husi GDP la'os-petróleu ninian, a'as liu nasaun rua de'it ne'ebé s a'as liu 100%: Equatorial Guinea (119%) no Congo (131%). Númeru rata-rata ba OPC sira be avalia ona husi FMI iha rendimentu petróleu mak 46.2% husi GDP la'os-petróleu ninian, ka tu'un liu *um-dezimu*.

Konsekuensia ida husi rendimentu petróleu - dalaruma hanaran arenda ekonómia – ne'ebé desizaun gastu halo ona lahoo hanoin ka planu ba tempu naruk. Osan tama-mai ho lalais, no sai mós lalais-tebes. No wainhira osan petróleu hotu ona - husi Bayu Undang sei iha tan tinan 15 nia laran – ita sei la iha buat seluk hodi troka nia. Ita nia Fundu Petróleu bele tulun, maibé ho kresimentu populasaun maka'as ne'ebé ezije no hahein apoiu servisu ne'ebé di'ak liu, hasai osan dolar ne'ebé konstante sei la natoon, liu-liu wainhira osan hirak ne'e barak liu uza ba sosa sasan importa husi rai-seluk.

Ami preokupa katak Orsamentu Jéral Estadu 2010 nian la demonstra vizaun no planeamentu ba tempu naruk ninian. Iha kazu barak, polítika sira be implementa mak esforsu atu hadi'ak lalais ba tempu badak de'it ne'ebé bele sosa ho dolar, duke hala'o buat ne'ebé difisil liu, maibé sustentavél liu, iha programa no dezvoltamentu ekonómia ne'ebé sei hadi'ak moris ema Timor-Leste nian ba jersaun ohin-loron no ba aban-bainrua.

Orsamentu 2010 iha projeksaun kapitál balun ba tinan-hirak oin-mai, maibé buat barak mak ladauk kompletu. Iha kazu balun (hanesan tokon \$7 ba parke be'e iha orsamentu departamentu turizmu iha MTCI), livru 2 fosai alokasaun multi-annual ne'ebé la hakerek iha livru 1 no 3. Orsamentu ba Ministériu Negosiu Estranjéru³ la inklui projeksaun kustu operasaun ruma ba tinan 2011, maske ne'e lahalo-tuir rekerementu husi Lei Orsamentu no Jestaun Finanséru.⁴ Oinsa Parlamentu bele halo desizaun ne'ebé sábiu karik ita bo'ot sira la hatene gastu totál husi liña ruma, ka saida mak planea ona ba tinan oin ka tinan rua oin mai?



² Relatóriu Nasaun IMF No. 09/219, *RDTL: 2009 Artigu Konsultasaun IV-Relatóriu staf, Jullu 2009*, "Kaisoti 1. Impaktu folin mina hako'ok ba Nasaun Produz Mina", pajína 16.

³ OJE 2010, pajína 152

⁴ Lei No. 13/2009 Orsamentu no Jestaun Financeiru, Artigu 22(3)(a).

Orsamentu Estadu Tenke Serve Povo, la'os fali Estadu

Hanesan Orsamentu Estadu tinan hirak liu-ba, ida ne'e foka ba hadi'ak governu nia efisiensia no kapasidade duke fornese servisu ba sidadaun sira ne'ebé moris iha foho-leten, ida ne'e fó antensaun liu ba nesesidade atu hasa'e "rendimentu doméstiku" duke habelar ekonomia doméstiku. Ida ne'e la'os sétor prioritariu ne'ebé bele direktamente hadi'ak moris povo barak nian hanesan edukasaun, saúde no infraestrutura iha area rurál.

Be'e-mos hanesan nesesidade báziku ida ba ema hotu-hotu. Luron ba aldeia remotas sira bele tulun maluk sira iha area ruál halo interaksaun ho sira-nia maluk iha sidade. Buat sira ne'e bele dudu ekonomia lokál, maibé importante liu mak sei hadi'ak kualidade moris feto, labarik no ema sira be ema laduun tau-matan-ba iha ita-nia nasaun. Ema sira iha Dili barak mak iha ona forneseменту ba be'e-mos no liron, no ami sujere katak governu nia planu dezvoltimentu tenke fó prioridade ba infraestrutura ne'ebé serve ba povo ne'ebé presiza duni ida ne'e. Ami suporta ba mudansa prioridade infraestrutura ninian husi projétu bo'ot eletrisidade ba be'e-mos no liron iha area rurál no ami fó nafatin korajen ba governu atu kontinua liña ida ne'e.

Iha 2008, Timor-Leste nia eksportasaun la'os-Petróleu hamutuk tokon \$13 - barak liu mai-husi kafé - no importasaun merkadoria hamutuk tokon \$258, besik dalas tolu as liu hanesan ba tinan 2006.⁵ Iha mediu prazu nian, Timor-Leste presiza atu dezvoltolve ita nia ekonomia hodi reduz dependensia ba importasaun. Ida ne'e hanesan dalan uniku ida de'it atu hasai povo ba iha liña ki'ak nia leten, ho pasu primeiru nian mak halo agrikultura ba konsumu lokál, ho kontribuisaun ki'ik liu husi turizmu no prosesu petróleu nian. Agrikultura hanesan fundasaun ba povo Timor-Leste barak nia moris no hanesan dalan uniku ba ita atu bele hetan soberania aihan hodi prevene mal-nutrisaun no hamlaha no reduz gastu importasaun, maibé sétor importante ida ne'e seidauk hetan antensaun di'ak.

Mantein nafatin nivél pesoal iha administrasaun ne'e la-responsável. Hafoin numeru funsionáriu sira aumenta iha tinan hirak liu-ba, Timor-Leste dalaruma iha funsionáriu públiku natoon atu tuur iha servisu fatin iha Dili. Maibé Ministériu sira be direktamente halo servisu ho ita-nia populasaun sira, liu-liu iha area saúde no edukasaun, funsionáriu sira seidauk to'o, falta finansiamentu no forneseменту nivél servisu ladauk to'o saida mak ita hakarak.

Osan aloka ona hodi fó treinamentu no bolsu estudu iha rai liur sei tulun atu hadi'ak kapasidade funsionáriu públiku ohin liron nian, maibé orsamentu fó atensaun oituan de'it ba Universidade Nasionál ka eskola primária no sekundária sira. Numeru profesor sira la hasa'e, maibé ohin liron ita-nia oan-sira lakon ona fulan hat ba kontinua sira-nia edukasaun wainhira profesor sira halo hela treinamentu. Ita-nia populasaun labarik tinan-eskola-nian sa'e 6,000 kada tinan no ita servisu maka'as ba atu hasa'e numeru labarik feto no mane sira iha eskola, maibé ita la hasa'e numeru profesor sira. Ita presiza atu investe iha kapitál umanu - la'os de'it harii infraestrutura. Timor-Leste sei presiza kualifikante, edukadór no jestór iha ita-nia multi-sétor ekonomia balun iha futuru, dalan uniku atu hasai ita-nia a'an husi moris-ki'ak no prepara ba liron ne'ebé mak rendimentu petróleu la bele tan ona sustenta ita nia nesesidade ka kobre balansiu pagamentu deviza.

Durante dekade ida liu ba, metade husi labarik-oan sira ladauk eduka adekuadamente hodi fó tulun ba dezvoltimentu nasaun ne'e iha futuru, ita tenke sente-moe tebes karik ita la aloka nesesariamente ba rekursu umanu, finanséru no polítika hodi lori ita-nia eskola primária, sekundária no edukasaun tertiaría nian sa'e ba padraun ida be razoavel.

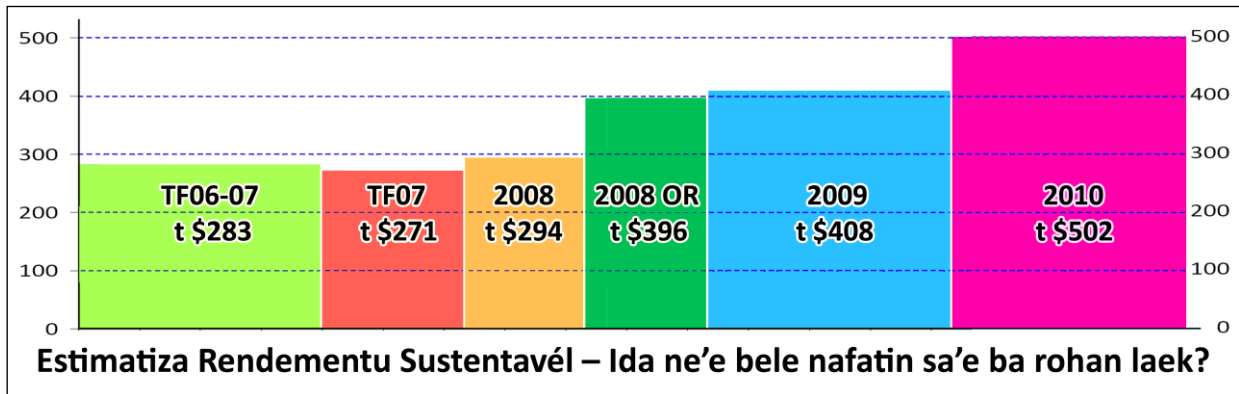
Uza Fundu Petróleu ho Sustentável

La'o Hamutuk konkorda ho Governu atu la foti-sai osan a'as liu Estimatisasaun Rendimentu Sustentável (ESI) tokon \$502 husi Fundu Petróleu durante 2010, no ami agradece katak gastu la a'as liu ESI durante tinan 2009,* hanesan halo tiha ona iha 2008, maske iha hanoin ona atu gasta la ho

⁵ Departementu Estatistika RDTL, *Estatistika Esternál Markadoria 2008*, pajina 7

* Depois haruka tiha sumisaun ida ne'e, La'o Hamutuk aprende katak Governu troka sira nia hanoin kona ba nivel gastu durante tinan 2009, no agora dadaun iha planu atu gasta tokon \$512, liu ESI tokon \$408. La'o Hamutuk haruka ona karta ba Presidente Komisaun C atu fo informasaun foun.

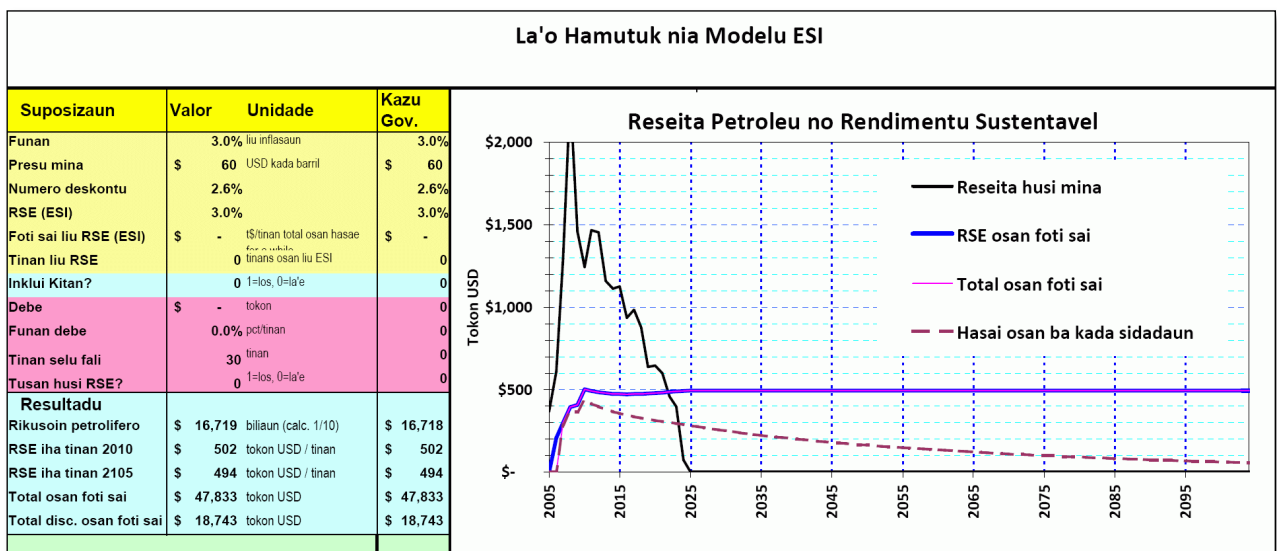
sustentável. Ami hein katak orsamentál iha futuru sei halo tuir nafatin ESI no hein katak alokasaun orsamentu nian bele refléta liutan ba prediksaun gastu atuál nian nanu'u funsionáriu públiku sira hetan espereensia ba beibeik. Karik iha orsamentu rektifikativu iha 2010, ami enkorajen Governu no Parlamentu atu mantein nafatin iha nivél gastu sutentável.



Estimatizasaun ESI sura kuaze kada tinan, no ami ta'uk katak ida ne'e bele la refléta realidade. Kalkulasaun ESI tinan ne'e, ne'ebé aumenta maka'as tanba ho ekspektasaun ba presu mina ne'ebé sa'e, ida ne'e la sabiu. Ami mós fiar katak prediksaun retornu ba tempu naruk nian husi investimentu Fundu Petróleu - 3% a'as liu inflasaun ne'e la realistiku. Kalkulasaun tinan ida ne'e reduz valór diskonta uza ba kalkulasaun valór osan ohin-loron-nian ba iha futuru rendimentu petróleu husi investimentu Fundu Petróleu husi 3% ba 2.6%, refléta ekspetasaun tun-liu ba retornu globál bá iha investimentu. Maibé, retornu valór global ne'ebé ki'ik sei reduz mós retornu husi investimentu Fundu Petróleu. Karik ita hatuun tan asumsaun kona-bá fundu nia valór real ba tempu naruk husi 3% ba 2.6%, ESI iha 2050 tuun-kedas husi tokon \$494 ba \$428. Ne'e la'os ona sustentável, tanba la bele tulun ona atu hasai 3% kada tinan karik ida ne'e hetan de'it funan 2.6%.

Halo-laran-taridu-liu mak valór atuál retornu durante tinan haat katak Fundu Petróleu hetan de'it 1.7% a'as liu inflasaun. Karik ne'e kontinua, ESI ba 2050 sei iha de'it tokon \$310. Ita-nia populasaun sei aumenta tokon tolu to'o iha tempu ne'ebá, no sei fó de'it \$103 ba sidadaun ida-idak kada tinan ka 28c kada ema ba loron ida.

Gráfiku tuir-mai ne'e husi modelu tabela ne'ebé mak La'ó Hamutuk halo atu buka hatene impaktu ba ESI no rendimentu Fundu Petróleu ho supozisaun oi-oin. Exemplu ida ne'e fosai supozisaun ne'ebé halo husi Ministériu Finansa iha proposta Orsamentu Jéral Estadu 2010. Ami haksolok atu fahe modelu ne'e ho Komisaun C no maluk seluk ne'ebé interese no komprende asuntu ne'e.



Ministériu Finansa nia Planu Asaun iha Orsamentu Estadu 2010⁶ ekspekta atu halo revizaun ba Lei Fundu Petróleu to'o Jullu 2010 no "diversifika liu-tan" ninia porta-foliu. Ami hein katak Parlamentu sei involve kompletamente ho prosesu ne'e, inkluidu análize ekstensiva no konsultasaun públiku, molok atu tau Timor-Leste nia rekursu uniku ba investimentu risku. Data fiskal governu to ohin loron la kuda konfiansa iha sira-nia abilidade hodi halo desizaun investimentu ida be prudente-liu, no ami preukupa tebes katak halo tuir de'it dunik ba peskiza be halo molok tinan kotuk-nia krize globál finanséru bele lori ba desizaun sala.

Agora La'os Tempu Atu ba Debe

Proposta Orsamentu Estadu 2010 la husu Parlamentu atu aprova Timor-Leste ba halo imprestimu, maibé ne'e implika katak aprovasaun hanesan ne'e iha ona garantia, nune'e "diretiva" ida de'it rekere molok governu bele impresta.⁷ Iha ona mós diskusaun kona-bá asinatura Momerandum Intendimentu ida ho Portugal ne'ebé bele "aranja no selu ba projéту infraestruturа ne'ebé konkorda tiha ona" atu "selu hikas iha tempu ikus-mai" maibé "sei la hola parte iha Orsamentu Jéral Estadu nian".⁸ Paragrafu seluk hateten katak Governu sei "buka aprovasaun" husi Parlamentu wainhira decide osan hira mak atu impresta, ne'ebé ekspekta pelumenus tokon-rihun \$3 durante projéту ne'e ba tinan hirak nian-laran.⁹

Iha Setembru, Parlamentu aprova ona Lei Orsamentu no Jestaun Finanséru,¹⁰ ne'ebé tama iha vigor iha loron 21 Outubru. Artigu 20 hakbi'ik Ministériu Finansa atu ba debe osan hodi estadu nia naran hafoin Parlamentu aprova tiha osan-hirak mak ba impresta, maibé ne'e la inklui kondisaun, atu selu fali oin-nusa, valór osan funan ka konsekuensia husi inkumprimentu pagamentu.

Iha nasaun debedor barak, osan imprestimu ne'e primariamente fó benefísiu liu ba ema riku-sira, maibé impaktu husi selu-tusan ne'e fó todan liu ba ema ki'ak sira. Akordu imprestimu ida iha forsa legál mak'as liu duke Orsamentu Estadu nian, no wainhira Parlamentu husu tebes dotasaun ba selu fali (iha orsamentu kada tinan ida wainhira atu halo pagamentu) Parlamentu la iha kbiit atu adia ka prevene Fundu Estadu selu ba kreditor.

Esperensia nasaun dependente ba petróleu sira seluk katak imprestimu dalabarak halo malisan rekursu akontese lailais ka mosu maka'as liu-tan.¹¹ Wainhira osan tama lailais, no planeamentu konsidera la importante ona, nai-ulun sira tenta atu gasta osan barak liu fali reseita be iha agora ne'e.

Ida ne'e la lojika tebes atu halo imprestimu wainhira rendimentu petróleu sulin hela mai no atu selu de'it hafoin produsaun minarai hotu ona. Maske Artigu 9 Lei Orsamentu no Jestaun Finanséru fó konsiderasaun ba ekuidade ba jersaun agora no ba futuro, imprestimu ne'ebé lei ne'e fo dalan, kontradikte hodi gasta arbiru riku soin ita nia oan sira nian atu selu ba atitude atuál loro-loron nian. Ida ne'e la habadak objetivu baziku ne'ebé sai fundamental ba Fundu Petróleu atu halo jestaun rendimentu ba rekursu la'os-renovavel ba benefísiu tempu naruk nian, duke gasta fundu ne'e arbiru de'it agora no tau-todan tusan ba ita nia be oan sira.

Iha Komisaun C nia audensia iha semana rua liu ba, apresentasaun balun koko atu konvense ita-bo'ot sira katak Timor-Leste tenke bad eve tamba bele hetan osa-funan ki'ik. Maibé maske la-selu osan-funan ka osan funan zero, osan-inan ne'ebé debe ona tenke selu fila-fali.

Kestaun importante mak la'os kona-b'a oinsa atu ba debe, maibé tamba sa mak atu debe:

⁶ OGE2010, pajína 169.

⁷ OGE2010, pajína 35.

⁸ OGE2010, pajína 51.

⁹ OGE2010, pajína 35.

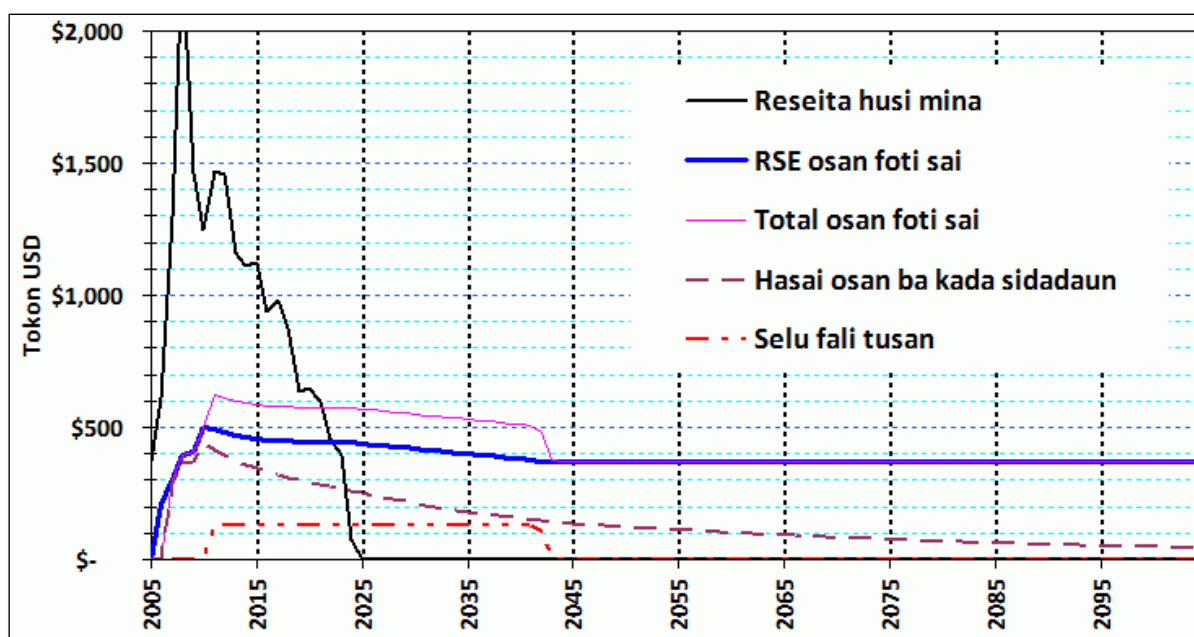
¹⁰ Lei No. 13/2009 Orsamentál no Jestaun Finanséru.

¹¹ Haree, hanesan ezemplu, *Drilling into Debt: An Investigation into the Relationship Between Debt and Oil* husi *Oil Change International*, 2005. <http://priceofoil.org/thepriceofoil/debt-poverty/>

- Osan ne'e atu uza ba halo saida? Ida ne'e bele garante atu hasa'e kresimentu ekonómia no reseitas doméstiku natoon hodi selu fali impréstimu?
- Osan ne'e atu uza hodi sosa fali sasan husi nasaun ne'ebé fó impréstimu? Karik aluga kompañia Portugues atu halo liron karun liu duke aluga ema seluk, no ita sei selu osan-funan efetivamente hamutuk 100%.
- Osan hira mak atu selu fali? No wainhira?
- Osan hodi selu ne'e mai husi ne'ebé los?
- Karik Timor-Leste la bele selu fali, nia konsekuensia saida?

Maske Lei Fundu Petróleu la permite fundu atu uza hanesan garansia ba impréstimu, ema sira be fó impréstimu hatene momos ona katak 98% rendimentu Timor-Leste nian mai husi rendimentu Petróleu no rendimentu ne'e (ka fundu ne'e) sei hodi taka Orsamentu Estadu nia deviza. Iha dalan seluk atu hateten, se mak bele ekspekta Timor-Leste atu selu fali tokon rihun \$3 karik ita laiha rekursu minarai ruma?

Maske iha valór osan-funan ne'ebé mamar, selu fali impréstimu sei permanentemente hatuun osan ne'ebé Timor-leste atu uza husi Fundu Petróleu. Mai ita buka hatene saida mak mosu karik ita impresta tokon rihun \$3 iha tinan 2010 ho funan 2%, no selu fali iha tinan 30 nia-laran. Wainhira impréstimu ne'e selu hotu iha dekade tolu-nia laran, ita sei selu fali hamutuk tokon rihun \$4.14. Ita sei hamenus Fundu Petróleu, reduz ESI ba \$125 kada tinan ba rohan laek, hanesan hatudu iha Gráfiku tuir-mai ne'e:



Maske Dokumentu Orsamentál la fosai wainhira Governu sei husu Parlamentu ba aprovasaun hodi ba hetan debe, ida ne'e bele akontese molok tinan 2010 ne'e remata. Dokumentu sira ne'e iha mós indikasaun katak sei iha orsamentu rektifikativu tinan-klaran ida, nune'e iha de'it tokon \$44.5 "reserva" ba transferensia husi Ministériu Solidaridade Social, ne'ebé Ministériu fiar katak bele iha tokon \$96.4 resin, "endementente konfirmasaun husi estimatizasaun bo'ot husi MSS".¹² Ministériu Saúde hakerek katak ninia "planu kapitál atuál limita de'it ba tokon \$10.3" maibé ida ne'e "ekspeta ba ... proposta ba planu kapitál adisional iha evalusaun orsamentál tinan klaran."¹³

Ministériu Finansa nia Planu Asaun la temin kona-bá impréstimu ka rektifikasaun orsamentál tinan-klaran, maibé ne'e signifika katak la tama iha ajenda. Ami nafatin kontinua halo diskusaun ne'e ho Komisaun C no enkoraje ita bo'ot atu uza kbi'it peritu no Konstitusional nian hodi bele asegura katak

¹² OGE2010, pajína 219.

¹³ OGE2010, pajína 180.

desizaun ho konhesimentu badak kona-bá impréstimu sei la bele elimina pobreza ba ita nia povu sira iha tempu naruk.

Timor-Leste nia Kresimentu GDP la'os-petróleu 12.8% iha tinan kotuk hanesan distraksaun ida.

Numeru ne'e uza husi jornalista, ONU no ofisial governu kuaze loron-loron, no dala barak uza mós husi IMF, IFC no Banku Mundiál. Husi ne'ebé ida ne'e mai, no signifika saida?

Grosu Produitu Doméstiku (GDP) la'os indikador di'ak ba nasaun nia ekonomia. Adisionálmente atu ignora *gap* entre ema-riku no ema-ki'ak, ida ne'e sa'e a'as wainhira nasaun ida sofre dezastre ka gasta hotu rekursu la'os-renovável. Hanesan ezemplu, karik tasi-sa'e iha Dili, obriga ema atu harii fali sira-nia uma no negosiu, ida ne'e sei hasa'e GDP, ao mezmu tempu halo ema-nia moris sai-aat-liu-tan. Sasukat balun hanesan Indesu Dezenvolvimentu Umanu (HDI)¹⁴ kaptura qualidade moris di'ak-liu. Nunka-nune'e-karik, governu hili atu foka-liu ba iha GDP la'os-petróleu, tantu ita sei buka hatene signifikaun kresementu ne'e loloos saida.

Sitasaun primeiru kona-bá kresementu 12.8% ami hetan mak iha Fundu Monetária Internasionál (IMF) nia *Indikador Sosiál no Ekonómia* iha fulan Abril 2009¹⁵:

TIMOR-LESTE AND DEVELOPMENT PARTNERS' MEETING Dili, April 2-4, 2009							
IMF Statement							
Timor-Leste: Selected Social and Economic Indicators							
I. Social and Demographic Indicators							
Income							
GNI per capita (2007, in U.S. dollars)	1,650						
Non-oil GDP per capita (2007, in U.S. dollars)	379						
Education and health							
Literacy rate (2004, in percent)						50.1	
Infant mortality rate (2007, per 1000 births)						68	
Population characteristics							
Total population (2006, in millions)	1,015						
Population growth (2006, in percent)	3.2						
Life expectancy at birth (2006, years)	57						
Poverty and access to services							
Poverty rate (2007, in percent)						49.9	
Access to improved water (2007, in percent)						63.1	
Access to electricity (2007, in percent)						36.6	
II. Economic Indicators							
	2004	2005	2006	2007	2008 Prel.	2009 Proj.	2010 Proj.
Output and prices							
GNI at current prices (US\$ million)	460	695	972	1,728	2,916	1,635	1,961
Non-oil GDP at current prices (US\$ million)	309	332	327	398	499	599	706
Real non-oil GDP growth (percentage change)	4.2	6.2	-5.8	8.4	12.8	7.2	7.9
Including United Nations 1/	0.4	2.3	-3.4	16.8	12.3	7.7	2.3
Inflation (percentage change, end-period)	2.5	1.0	6.7	7.6	6.1	4.0	4.0
Inflation (percentage change, period average)	3.2	1.8	4.1	8.9	7.6	2.7	4.0

IMF kalkula katak GDP la'os-petróleu (iha presu atuál) sa'e ona husi token \$398 iha 2007 ba token \$499 iha 2008, hafoin hadi'ak-loloos ba inflasaun, ida ne'e kresementu real 12.8%.

Iha dokumentu mós fosai katak gastu Governu (osan) sa'e ona husi GDP 56% la'os-Petróleu (token \$223) iha 2007 ba 106% (token \$523) iha 2008. Relatóriu Ezekusaun Orsamentu Governu¹⁶ fósai figura gastu atuál token \$140 (est.) ba 2007 no token \$480 ba 2008, iha ne'e mós relatóriu IMF¹⁷ foun

¹⁴ Ba tinan balu ba kotuk, Timor-Leste nia Indesu Dezenvolvimentu Umanu statika ona. Haree [Timor-Leste Human Development Unchanged in 2007](http://www.laohamutuk.org/reports/09HDI.htm) iha <http://www.laohamutuk.org/reports/09HDI.htm>.

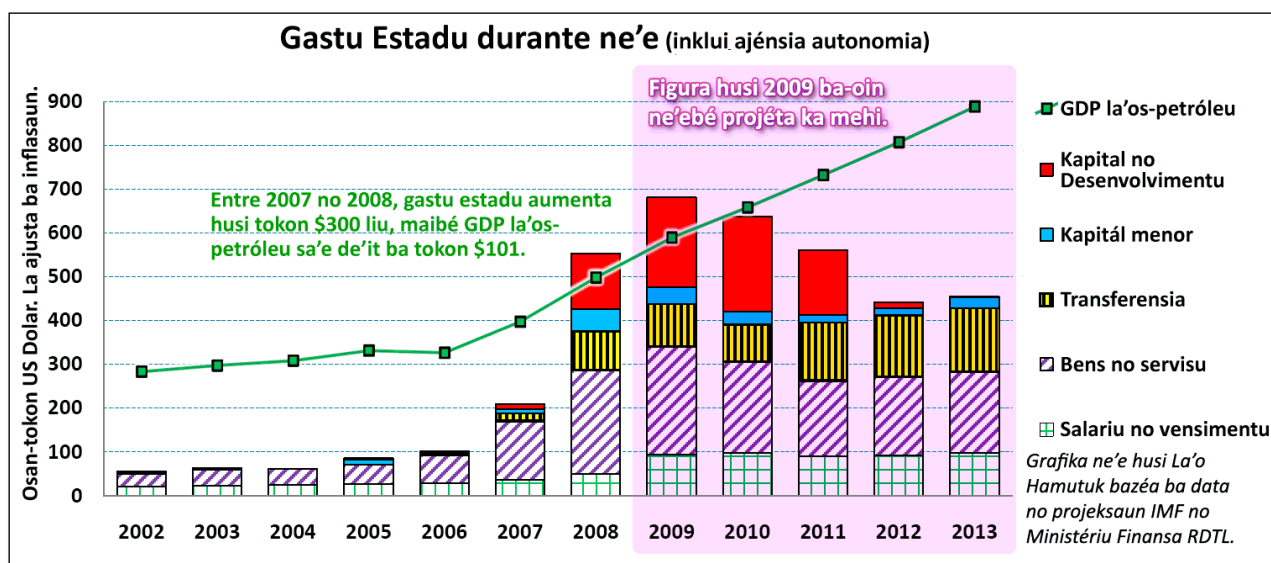
¹⁵ IMF, *Selected Social and Economic Indicators* distribui ona ba TLDPM iha 4 Abril 2009.

¹⁶ Relatóriu Ezekusaun Orsamentu Ministériu Finansa RDTL, [2007](#) and [2008](#).

¹⁷ IMF, [RDTL: Konsultasaun Artigu IV 2009—Relatóriu Staf, Jullu 2009](#), pajina 27. Figura ba 2007 estimatiza husi La'o Hamutuk bazza ba figura IMF 2006 no 2H2007.

liu tau despeza Governu iha tokon \$191 iha 2007 no tokon \$528 iha 2008, nune'e mós gastu fonte kombinadu iha tokon \$349 no tokon \$720.

Maske fonte ne'e hatudu balun oioin, sira konkorda katak gastu governu iha dolar-ba-loron sa'e a'as liu 100%, minimu tokon \$300 entre 2007 no 2008.



Ida ne'e susar atu análiza osan-hira mak governu gasta ba iha ekonomia doméstika, basa osan-lobun balun selu ona ba sosa materia importasaun (hanesan foos no material konstrusaun) no hodi selu ba kompañia estranjeiru, (durante 2007-8, Timor-Leste nia diviza sa'e to'o tokon \$54).¹⁸ Maibé montante tokon \$300 governu nia gastu hasa'e ne'e tama mai iha ekonomia lokal pelumenus a'as liu tokon \$100 kresementu iha GDP la'os-petróleu, signifkamente katak ekonomia naun-govermental ki'ik liu iha 2008 duke iha 2007. Ida ne'e bele signifika katak aktividade ekonomia doméstiku ne'ebé uluk serve objetivu privadu agora ne'e sosa ona husi governu ou sétor privadu atuálmente la'o naneik liu duke sétor governu ne'ebé sa'e lalais. Oinsa mak bele konsidera ida ne'e hanesan kresimentu ekonomia ne'ebé forte?

Sétor la'os-petróleu, sétor naun-govermental ne'e kiik no la sa'e signifkamente entre 2007 no 2008. "efetru barak" gastu governu (sirkula osan ba ekonomia lokal hanesan funsionáriu públiku no kontraktor governu ne'ebé gasta salariu no pagamentu ne'ebé sira hetan) ne'e la-konta.

La'o Hamutuk preokupa katak Timor-Leste nia emar sira be halo desizaun hatuir de'it ba sira-nia desizaun milagre kresimentu sétor la'os-petróleu ida, wainhira kresementu atuál mai-husi gastu governu tomak, mak 98.2% ne'ebé finansia husi endimentu petróleu.¹⁹ Ita-nia rendimentu petróleu tuun-sa'e ho presu merkadu mundiál no sei tuun beibeik husi nivél a'as liu iha 2008, maibé faktu perigozu ba Timor-Leste nia futuru mak **depositu mina no gas ne'e limitadu no la-renovável**. Timor-Leste nia rendimentu husi Bayu Undan no Kitan sei hotu pelumenus iha tinan 15 oin-mai. Maske karik Sunrise ikus mai hahú dezenvolidu, Ida ne'e sei hanaruk reseita ba dekade balun tan de'it.

Totál dotasaun iha proposta orsamentál ba 2010 ki'ik liu duke dotasaun ba 2009. Fó ona progresu ne'ebe di'ak iha exekusaun orsamentál, gastu atuál durante tinan rua-laran bele hanesan maizumenus tokon \$100 a'as liu duke nivél tinan 2008. Durante tina 2007-2008, maizumenus 40% orsamentu sa'e refléta ona iha hasa'e GDP la'os-petróleu. Karik ne'e mosu tan, GDP la'os-petróleu sei ma'e ba \$539 iha 2009, (hasa'e 8% molok inflasaun), ki'ik liu duke hasa'e ba tokon \$599 ne'ebé

¹⁸ Relaóriu Markadoria Diresaun Estatistika Nasionál RDTL

¹⁹ Relatóriu Staf IMF Jullu 2009. Pajína 16. Relatóri ne'e hateten katak "Timor-Leste hanesan nasaun ida be depende maka'as ba petróleu nune'e mós nakloke ba folin mina kiik-liu."

projekta ona husi IMF ka 7.5% figura kresementu real anuál ne'ebé projekta ona iha orsamentu.²⁰ Desde gastu governu sei la-book-an ka tuun-beibeik iha 2010 no tinan-hirak tuir-mai, GDP balun sei sa'e, mas la signifikante, karik-ne'e sei la mosu wainhira parte ekonomia seluk sa'e lailais no la expekta.

Iha ekonomia dezenvolidu, gastu governu ne'ebé iha bele sai "estimulu ekonomiku" ida ba "lasu be'e iha mota-bomba" no hakbi'it fali ekonomia hafoin krize ka resesaun ida. Maibé kuandu ita tau be'e hodi lasu be'e iha mota-bomba ida be be'e laiha laran, sei laiha buat ruma mak sai-mai husi mota-bomba ne'e. Dezenvolvimentu Ekonomia ba nasaun ida hanesan Timor-Leste presiza tempu barak no servisu barak duke loke-fali fábrica temporariamente ida ka rekruta-fali traballador tuan-sira. Mehi de'it sei la halo buat sira ne'e mosu – ita presiza objetivu ida be realistiku, planu ba tempu naruk, no foka ba dezenvolve polítika dí'ak. Karik ita ignora ita-nia dependensia petróleu no iha realidade katak ita-nia sétor privadu hatara-an ba gastu governu rendementu petróleu, ami kondena Timor-Leste nia emar sira atu aumenta tan kí'ak hafoin osan husi mina no gas hotu ona.

Ita-nia emar barak mak moris lahoo osan ekonomia, primariamente hanesan agrikultura subsistensia. Emar balun be servisu iha sidade barak mak servisu ba governu, NGO ka ajénsia internasionál. Negosiu privadu balun iha hela konstrusaun (barak-liu mak projetu ne'ebé hetan fundu husi governu), arenda uma no hospitalidade (barak-liu ba internasionál ne'ebé selu husi ajénsia estranjeiru), ka hetan fali osan husi faan sasan importa. Nein ida mak bele kria fundasaun metin ida ba tempu naruk, dezenvolvimentu ekonomia sustentável.

La'o Hamutuk laiha resposta simples ba dezenvolvimentu ekonomia Timor-Leste. Iha ne'ebá laiha dalan-sai ne'ebé fasil, la hadi'ak liu husi kria liron-nasionál, infraestruturá projetu-bo'ot ka otél fitun-lima. Maibé to'o ita hanesan nasaun rekoiñese difikuldade husi situasaun atuál, ita sei nunka hetan sulusaun sira be ita presiza.

Reseita Doméstika atuál mak metade husi montante ne'ebé mak orsamentál ne'e rekere.

Ami-nia preukupasaun katak ekonomia la'os-petróleu ne'e kí'ik liu, la-temin no stagnadu ne'ebé mak sa'e-maka'as liu husi diskusaun "reseita doméstiku" iha Orsamentu Estadu 2010. Maske ami konkorda katak importante ba estadu atu reduz ninia dependensia petróleu liu-husi hasa'e rendementu doméstiku, polítika atu ba-hetan ida ne'e tenke bazea ba evaluasaun realistiku ba buat sira ne'e saida no hama'e ekonomia doméstika.

Aumenta efektividade koleksaun taxa bele hasa'e oitoan rendementu governu maibé la halo buat ida atu hadi'ak Timor-Leste nia povu sira-nia moris ekonomia. Iha realidade, ita sofre husi rezultadu tinan-kotuk nia "Reforma Taxa,"²¹ ne'ebé koa-tiha Timor-Leste nia osan taxa tuun liu husi nasaun sira seluk. Tuir Banku Mundiál, Timor-Leste nia totál lukru taxa negosiu agora 0.2%, iha komparasaun ho 36.8% *rata-rata* iha nasaun Asia-Leste/Pasifiku, no *rata-rata* 44.5% iha nasaun OECD.²²

Maske dokumentu orsamentál²³ fosai impaktu pozitivu menus husi koa taxa tamba "negosio sira selu taxa hafoin fulan," ida ne'e konvinientemente haluhan katak benefísiu imediatu ne'ebé promete ona iha tinan kotuk (folin tuun no atrai investimentu estranjeiru), nune'e mós katak taxa ba fa'an-sasan, importa-sasan, konsume no salariu, ne'ebé mak reduz ona, selu kada fulan ka trimestral. Ne'e klaru katak "Reforma Taxa" la benefísiu Timor-Leste nia ekonomia tomak, maske ne'e rvavelmente aumenta *gap* entree ema-negosiante-riku sira no ema-kí'ak ne'ebe depende ba apoiu governu.

²⁰ [OGE2010](#), Livru 1, pajína 13-14.

²¹ [Lei Tributária No. 8/2008](#), publika iha 30 Juñu 2008. hare [La'o Hamutuk nia análise](#) molok no hafoin lei ne'e en vigor.

²² [Halo Negosiu 2010](#), Banku Mundiál. <http://www.doingbusiness.org/ExploreEconomies/?economyid=209>

²³ [OGE2010](#), Livru 1, pajína 21.

Orsamentál 2010 antisipa reseita domestika tokon \$87.2,²⁴ tuun husi estimatizasaun tokon \$90.3 ba 2009 maibé aumenta liu-tan tokon \$69.5 atualmente simu durante 2008. Maibé, maske numeru ki'ik ne'e temin-fali montante atuál ekonomia domestika. Parte signifikante ida husi "reseita domestika" mak osan selu husi parte ida ba parte seluk iha governu (impostu salariu ba traballador governu no konsultan sira, impostu no apoiu ba kontratu governu no importasaun, sst.), nune'e mos porsaun bo'ot seluk ida mai husi ajensia governu ka program ne'ebé faan apoiu servisu maibé opera iha halakon (Autoridade Eletricidade no Porto, faan-fali foos, sst.). Wainhira buat sira ne'e hasai tiha (haree tabela tuir-mai), reseita domestika atuál ba 2010 maizumenus tokon \$46.1, pelumenus metade husi saida mak estimatiza ona. Wainhira kompara ho tokon \$502 ba transferensia husi Fundu Petróleu, 91.6% governu nia rendementu operasaun (husik-hela rendementu adisionál ne'ebé rai iha Fundu Petróleu) ne'e mai husi rendementu minarai.

Orsamentu Estadu rekoñese:

Fonte maioria rendementu sétor públiku, mak taxa direita de'it (no faan foos) amumenta durante periudu 2005-08; Fonte rendementu barak seluk-seluk- taxa indireita, folin konsume no rendementu husi ajénsia autonomia – stagnadu ka tuun. Maibé, impostu indireitu atu haksoik-sa'e iha 2009 nune'e governu hahú atu selu taxa importa no faan-sasan ba ninia importasaun.²⁵

La'o Hamutuk koko ona atu kalkula hira mak kada "reseita doméstiku" atualmente mai husi atividade ekonomoa domestika – ne'ebé mak, saida sei kontinua atu tama mai kuandu Estadu laiha ona osan atu gasta. Resultadu ne'e hanehan tebes, hatudu urjentimente atu dezenvolve ekonomia la'os-petróleu. Tabela tuir-mai ne'e hasai husi orsamentál 2010,²⁶ ho koluna rua iha kwana aumenta-tan husi La'o Hamutuk:

Projeksaun Reseita Domestika iha Orsamentu Jerál Estadu 2010 (tokon USD)

	2008 atuál	2009 est.	2010 GSB	2010 realidade	Esplikasaun husi "realidade"
Taxa (diréta no indireta)	37.3	52.4	60.5	34.2	Tokon \$26.2 ne'e mak sanak ida husi taxa ne'ebé Governu selu ba seluk: impostu saláriu no reseita ba traballador governu; taxa importasaun foos no sasan importasaun governu-nian seluk-seluk; taxa faan no consume sasan ba atividade governu. Osan selu ba reseita sira ne'e mai husi gastu Governu (hetan-tulun husi osan minarai), tantu reseita ne'e la'os reseita domestika, no sei la mosu kuandu osan minarai hotu. Ami la hakfahek minimu tokon \$10 husi taxa kontrator internasionál, importasaun no konsultan ne'ebé selu husi parseiru dezenvolvimentu, maske ne'e mai husi gastu orsamentál fonte kombinadu no labele konsidera reseita domestika.
Taxa konsumidor, despeza no seluk-seluk	6.2	7.8	9.2	9.2	
Fa'an foos no osan-funan	18.4	21.5	7.0	-18.1	Ida ne'e valór osan lakon husi Governu sosa foos ho tokon \$25.1 no fa'an fali hetan tokon \$7 de'it. Ida ne'e susar atu kalkula loloos, nune'e foos imortasaun iha tinan kotuk sei faan fali ba iha tinan 2010. Maibé, pontu importante mak sosa foos husi rai seluk no faan ba iha konsumedor domestika ho folin baratu la produz "reseita doméstiku" ka kontribui ba ekonomia domestika sustentável.

²⁴ Dokumentu Orsamentál la konsisten. Iha tabela balun, figura balun soma ba too tokon \$91.2.

²⁵ [OGE2010](#), Livru 1, pajína 6.

²⁶ [OGE2010](#) Tabela 2, livru 1 pajína 21, ho informasaun adisionál husi parte seluk orsamentu ninian.

	2008 atuál	2009 est.	2010 GSB	2010 realidade	Esplikasaun husi "realidade"
Reseita Ajénsia Autonomia	7.6	8.6	14.5	-47.2	Ajénsia atunomia balun simu subsidu maka'as no hal'ao servisu iha prejuizu, ne'ebé hatudu ona iha parte despeza iha orsamentál. Analíze lojika liu ne'ebé bele konsidera valór reseita husi ajénsia ne'e. EDTL27 lakon tokon \$45 hafoin hakfahek gastu operacional no subsidu kombustivel (lakon barak liu, maibé susar tebes atu kalkula subsidu kapita iha pasadu no atuál iha orsamentu Ministériu Infraestrutur), no APORTIL halakon tokon \$4 hafoin hakfahek gastu ba autoridade-an rasik no Berlin Nakroma. Despeza ANATL maizumenus hanesan de'it ho reseita, no IGE halo lukru oituan, maibé oituan-liu osan ne'ebé halakon husi EDTL no APORTIL.
Totál reseita doméstiku	69.5	90.3	91.2	-18.2	Karik nain-ida konsidera de'it reseita husi atividade ne'ebé produz osan (duke sira be halakon osan), no hasai osan selu ona husi governu ba nia-an rasik, entaun reseita doméstiku loloos iha 2010 sei iha tokon \$46.1 de'it, maizumenus metade husi saida mak proposta ona iha orsamentál.

Kansela fábrica elétridade óleo pezadu

Iha hahun, La'ó Hamutuk la konkorda ho Governu nia planu atu elétrifika nasaun ho jeradór óleu pezadu segundu-maun husi Xina basa ami fiar katak Timor-Leste iha enérjia alternativu no enérjia renovável ne'ebé bele responde ba nesesidade jersaun ohin-loron no aban-bain-rua nian.

Iha 22 Outubru, Primeiru Ministru fó hatene ba Parlamentu²⁸ katak projétu óleu pezadu iha hela problema nia laran, nune'e tokon \$70 husi dotasaun hamutuk tokon \$85 ba 2009 sei re-aloka fali ba *Pakote Referendum*.

Proposta orsamentál 2010 aloka tokon \$48 atu gasta iha tinan ne'e ba projétu óleu pezadu no rede transmisaun nasionál, menus-liu tokon \$160 ne'ebé orsamentu 2009 ekspeta atu gasta ba tinan 2010 (hare iha tabela). La iha orsamentu mak aloka atu gasta iha 2011 no tinan hirak tuir mai. (adisionalmente, tokon \$2/tinan aloka ona ba 2009 no 2010 ba konsultadór hodi seperviza projétu ne'e, alokasuan OJE 2009 ba tokon \$2 atu gasta iha 2011 hasai tiha ona husi orsamentu 2010.)

Planu Kapital husi Orsamentu Geral Estadu 2009 too 2011 (hasai husi, Dolar Estadus Unidos rihun)							
Ministeriu	Projeitu	2008	2009	2010	2011	2012	Total
Orsamentu Rektifikativu 2008 (aprova iha fulan Julhu 2008)							
Min. Infraestrutur	Konstrusaun infraestrutur ba jerador eletridade	5,000	35,000	35,000	30,000	0	105,000
Min. Infraestrutur	Konstrusaun infraestrutur ba transmisaun eletridade	5,000	95,000	95,000	90,000	0	285,000
Orsamentu Jeral Estadu 2009 (aprova iha fulan Janeiru 2009)							
Min. Infraestrutur	Konstrusaun generasaun no rede transmisaun		85,000	160,000	120,000	0	365,000
		10,000					375,000
Min. Infraestrutur	Tau matan ba projeitu		2,000	2,000	2,000	0	6,000
Min. Infraestrutur	Total Kapital no desenvolvimentu		117,183	179,100	136,300	15,905	
Entire 2009 Budget	Total Kapital no desenvolvimentu		205,334	233,871	154,066	22,648	
Orsamentu Jeral Estadu 2010 (proposta iha fulan Outubru 2009, seidauk aprova)							
			menas Pakote Referendum				48,000
Min. Infraestrutur	Konstrusaun generasaun no rede transmisaun	10,000	15,000	48,000	0	0	73,000
Min. Infraestrutur	Tau matan ba projeitu		2,000	2,000	0	0	4,000
Min. Infraestrutur	Total Kapital no desenvolvimentu		?	136,894	119,224	11,163	
Orsamentu 2010 tomak	Total Kapital no desenvolvimentu		?	216,920	146,932	12,650	

²⁷ Naran ba ajénsia autonomia: Elétridade de Timor-Leste (EDTL), Autoridade Portu Timor-Leste (APORTIL), Aeroportu no Administrasaun Navigasaun Anin Timor-Leste (ANATL), Institutu Jestaun Ekipamentu (IGE).

²⁸ Edifisiu Primeiru Ministru RDTL, nota ba Parlamentu kona-bá "Pakote Referendum," 22 Outobru 2009, Ref. No. 1834/GPM/X/09, Seksaun II.

Orsamentu 2010 antisipa total kustu projétu ida hamutuk tokon \$73: osan tokon \$10 gasta iha 2008, tokon \$15 iha 2009 no tokon \$48 iha 2010. Ami fiar katak projétu bo'ot ne'e la bele implementa ho montante osan ne'e - ne'ebé orsamentu orijinal tau ona tokon \$390, no hafoin reduz ba tokon \$375. Dokumentu orsamentál rekoñese katak projétu ne'e adiadu,²⁹ maibé karik ida ne'e la bele halo hotu, di'ak liu hapara tiha.

Iha jornál pagadu ida³⁰ fosai iha fulan kotuk, Sekertáriu Estadu ba Agua, Elétrisidade no Urbanizasaun deskute diskute revisaun kona-bá projétu ne'e (inkluidu haluan tan stasaun eletrisidade Hera ne'ebé hapara parte seluk-seluk) maibé reklama nafatin katak projétu ne'e kontinua la'o. Ami duvida, liu-liu iha realidade servisu iha fatin stasaun Hera hapara ona desde fulan rua liu ba. Asaun Planu Ministériu Infraestrutura³¹ la temin projétu ne'e, ne'ebé aloka ona atu komsumu 31% karik totál kapitál dotasaun nian ba Ministériu iha 2010.

Kompañia Xina Konstrusaun Indústria Nukle'ar No.22 (CNI22) hatudu ona katak nia labele implementa projétu ne'e tuir tempu ne'ebé determina ona. Ida ne'e importante liu ba povo, ho kbiit atu análiza, avalia no fó sujestaun ba hadi'ak molok atu gasta osan barak liu tan. Parlamentu la bele aprova orsamentu ba projétu ne'e kuandu laiha estimatizasaun kustu totál ba durasaun projétu ne'e. Haree ba kontroversiu no adia temporariu projétu ne'e, ami enkoraje Parlamentu atu husu ba halo konsultasaun públiku kona-bá la'os de'it ninia impaktu ambientál (hanesan lei hateten) maibé mós kona-bá spesifikasaun detallu, oráriu no dezeñu.

Ami sujere katak Governu atu avalia oinsa atu fornese elétrisidade ho sistema integradu ne'ebé bele inklui descentralizada, ténolójia renovavel hodi implementa iha Sekertariu Estadu ba Polítika Enérjetika nia-okos,³² projétu hidroelektriku no projétu gas ne'ebé iha ona estudu, no possibilidade uza mina no gas husi Sunrise ka rekursu seluk-seluk iha Timor-Leste. Hafoin decide ida be apropriadu-li, mos, sustentável, sistema eletrisidade ida be di'ak (ne'ebé bele inklui facilidade elétrisidade tranzisionál atu sunu mina importasaun ninian), ita bele dezeñu rede nasional ida no fábrica ba implementasaun ida.

Duke soe-osan ba buat-at, 2010 tenke sai "tinan ba hanoin" iha sétor eletrisidade – iha kustu tuun-liu tokon \$50. Hahú iha 2011, ita bele implementa sistema ida ne'ebé sei atinje ita-nia ema-nia nesidade, uza efisientemente osan Estadu no evita estraga Timor-Leste nia ambiente.

Esklaresementu kona-bá Elétrisidade Timor-Leste (EDTL)

Atividade Estadu balun la-integra-didi'ak entre ministériu, ka distribui atravez orsamentu ne'ebé susar tebes atu hatene ninia kustu real. Ida ne'ebé susar liu mak jenerasaun elétrisidade husi EDTL. Subsidiu bo'ot operasaun EDTL, tokon \$30.9 ba kombustível, ne'e dotasaun governu tomak³³ la inklui iha orsamentál EDTL ka Ministériu Infraestrutura. Adisionálmente, Orsamentu Kapitál no Dezenvolvimentu Ministériu Infrastruktur³⁴ inklui tokon \$19.3 ba hadi'ak EDTL, manutensaun no kustu seluk-seluk ne'ebé hanesan bens no servisu. Hanesan ne'e sei mosu iha kada tinan, ami kestiona tansa mak buat sira ne'e la hatama iha lista ba 2011 no ba futuro.

Orsamentu Estadu³⁵ hateten katak EDTL iha ona tokon \$7.0 iha reseita iha tinan fiscal 2009, aumenta ba tokon \$8.4 iha 2010. Ajénsia ne'e sei simu-liu tokon \$100 iha subsidiu iha tinan 2009 no 2010 (la inklui osan gastu ba fábrica óleu pezadu). Ajénsia ida ne'ebé mak nia gastu dalas hitu a'as liu ninia reseita labele konsidera hanesan fonte reseita ida, no ami laran-taridu katak halakon-osan ne'e sei

²⁹ [OGE2010](#), livru 1, pajína 39.

³⁰ "Oléu Pezadu iha prosesu nia laran", intrevista Ekklusivu ho SEAEU Januário da Costa Pereira, *Diario*, 26 Outobru 2009, pajína 5 (kontiudu fó husi Governu).

³¹ [OGE2010](#), pajína 237-8.

³² [OGE2010](#), Planu Asaun Sekretariu Estadu ba Polítika Enerjética, pajína 105-106.

³³ OGE2010, livru 3, Tabela 1230108, pajína184.

³⁴ OGE2010, pajína 329 no livru 3, tabela 200307.

³⁵ OGE2010, tabela 5, pajína 24.

aumenta karik óleu pezadu ka sentráel elétrisidade seluk bazea ona ba konbustivél eventualmente ha-
iha.

Pakote Referendum ne'e presidente a'at ida

Triste tebes, jornalista no ema politiku-nain partidu sira hadalan de'it "ezekusaun orsamentu" nu'udar dalan ida atu avalia servisu governu, nune'e karik gastu osan simplesmente hanesan objetivu. Duke sukat resultadu programa governu - hanesan studante hira mak edukadu ona ka ema moras hira mak kura di'ak ona - gastus osan haree hanesan susesu ida no hamenus atu reserva públiku nia osan. Hanoin ida ne'e hatudu-momos ba *Pakote Referendum*, ne'ebé hanesan ezemplu realita ida gasta osan arbiru de'it, la iha kontrolu, despeza derepentini ne'ebé la liga liu ba planu orsamentu 2009.

Pakote Referendum nanu'u kazu hakerek-nanis ida hanoin malisan rekursu nian, no ami hein katak Timor-Leste nia emar sira be halo desizaun sei la halo tan erru hanesan. Karik ita-nia kompañia lokál la bele kompete lahoo asistensia finananseiru husi estadu, oinsa sira bele moris kuandu estadu la iha osan atu fó ba? Karik projétu ne'ebé kompañia lokál implementa lahoo dezeñu, laiha akuntabilidade laiha planeamentu no halo hotu ba fulan tolu de'it, oinsa sira bele estuda atu harii infraestruturá ida be di'ak no dura ba rohan la'ek?

Proposta Orsamentu Estadu 2010 la mensiona kona-bá *Pakote Referendum*, maske projéitu ne'e hahú ona³⁶ fulan ida molok Konsellu Ministru aprova orsamentu iha 7 Outubru. Projétu gasta tokon \$70 ne'e mosu teki-tekir de'it tan Ministériu Infraestruturá la bele ezekuta ninia osan husi Kapital no Dezenvolvimentu iha orsamentu 2009 ba iha projétu óleu pezadu. Kuandu governu arbitrariamente muda-tokon \$70 ba aktividade ne'ebé la planeadu, ne'e la respeitu kompetensia Parlamentu atu aprova no tau-matan ba orsamentál. Ida ne'e mós viola regulamentu UNTAET 2001/13 kona ba transferensia osan a'as liu 10% husi liña ida lahoo aprovasaun husi Parlamentaria. Dekreitu Lei³⁷ kona-bá projétu ne'e, promulga iha 23 Outubru maibé retroaktiva ba 1 Outubru, hafraku prosesu normál aprovisionamentu nian kona-bá kompetisaun ba tenderizasaun no halakon rekerementu normál ba proposta no Termu Referensia ne'ebé mak normalmente defini projétu ida. Projétu hirak ne'e tenke implementa iha fulan tolu nia laran, lahoo planu ruma, ami ekspeta katak kontraktór sira de'it mak sei hetan benefisiu bo'ot liu.

Governu nia planeamentu orsamentál no kapabilidade ezekusaun komesa iha progresio di'ak, no ami imajina katak Orsamentu Estadu 2010 ne'ebé mak haree dadauk husi Parlamentu sei implementa loloos liutan. Lahamenusmós, ami fiar katak Pakote Referendum hafraku kbiit Parlamentu ninian, no ami hein katak ita bo'ot sira sei la fó fatin ba orsamentu iha futuru atu labele haluhan ka manipula hanesan ida ne'e. Adisionalmente, atu loke fatin ba korupsiaun, estraga arbiru no kualidade a'at, ne'e prevene akuntabilidade no sustentabilidade ba servisu projétu públiku ne'ebé mak ita nia emar sira presiza tebes.

Asuntu Legál no institusionál iha sétor petróleu

La'o Hamutuk konkorda katak sétor petróleu ne'e fonte rekursu esensial ne'ebé bele tulun dezenvolve sétor ekonomia seluk-seluk. Tan ne'e ami enkoraje desizaun asertadu iha sétor ida ne'e, inkluidu involve sidadaun Timor-Leste tomak hodi partisipa iha dezenvolve lejislasaun no polítika.

Maibé, ami preukupa kona-bá implementasaun lalais ba buat balun iha Planu Asaun Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturais (SERN).³⁸ Projétu hanesan harii Kompañia Mina Nasioál (NOC), harii refinaria mina ida no harii fábrica LNG ida iha rai-leten ne'e halo buat bo'ot, involve kompleksidade no risku nune'e mós benefisiu. Ami la fi'ar projétu ne'e hotu bele halo iha tinan-ida nia laran hanesan indika ona iha planu. Molok lei NOC ida pasa – no ida ne'e tenke debate no aprova husi Parlamentu,

³⁶ Haree *Anunsiu Públiku No. Ref 109/MI-GSEOP/IX/09* husi Sekretáriu Estadu ba Servisu Públiku Domingos Caeiro loron 7 Setembru 2009, refere ba ekontru Inter-Ministerial loron 27-28 Agustu.

³⁷ Decreto-Lei No __/2009: Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários

³⁸ OGE2010, pajina 99-101.

la'os de'it iha Konsellu Ministru – iha ne'ebá tenke iha konsultasaun públiku ba ema hotu, nune'e mós estuda klean-liu-tan husi nasaun seluk-seluk nia espereensia di'ak no a'at.

Liu-tinan ida ba kotuk, Autoridade Nasionál Petróleu (ANP) harii ona husi Dekretu-Lei, lahoo tau-matan husi Parlamentu. Maibé, ida ne'e finasiálmente ladauk independente – alokasaun orsamentál SERN inklui subsidiu tokon \$1.8 ba ANP (aumenta husi tinan kotuk tokon \$1) hanesan “servisu profesionál.”³⁹ Maske ami agradese katak ida ne'e temin ona iha Planu Asaun SERN (lahanesan tinan kotuk), ami fi'ar katak Parlamentu presiza informasaun kona-bá reseita no despeza ANP molok ita-bo'ot sira aprova pontu ida ne'e.

Konklusaun

Adisionalmente ba asuntu sira be diskute ona iha submisaun ida ne'e, La'o Hamutuk iha preokupasaun detaillu barak iha dokumentu orsamentál ho pájina 850 ne'e. Ami tau iha anexu lista hanoin balun ne'ebé bele reprezenta desizaun polítika ne'ebé laduun, ka ne'ebé ami haree la-konsisten, hamosu konfuzaun, laloos ka kontradikte. Ami hein katak ida ne'e bele tulun Komisaun C no Parlamentu hodi hetan informasaun hotu no klarifikasaun ruma molok halo muda no aprova Orsamentu Estadu ba 2010.

Obrigadu waen ba ita bo'ot sira-nia atensaun, no ami hein ho ksolok ita-bo'ot sira-nia komentariu no pergunta sira.

³⁹ OGE2010, livru 3, pájina 62, tabela 060104.